


## Más de 30 jóvenes participan en “Zirriborro”, la primera escuela de escritura creativa en euskera para jóvenes de Navarra

La iniciativa, organizada en colaboración con el Instituto Navarro de la Juventud y realizada en el albergue donostebarra Belbieretxea, ha contado con doce referentes del bertsolarismo y de la literatura y la poesía en euskera

Jueves, 30 de noviembre de 2023



 Imagen de uno de los talleres impartidos

Hasta 35 jóvenes participaron durante todo un fin de semana en “Zirriborro”, la primera escuela de escritura creativa en euskera dirigida a la población joven de Navarra que se desarrolló en el albergue juvenil Belbieretxea de Doneztebe / Santesteban

Este proyecto nace gracias a una iniciativa planteada dentro del programa de Presupuestos Participativos que el Instituto Navarro de la Juventud (INJ) organiza anualmente. Totalmente gratuita, la escuela contó con 12 talleres impartidos por Yolanda Arrieta, Iñigo Astiz, Uxue Juárez Gaztelu, Miren Amuriza, Isabel Etxeberria, Oier Guillan, Laura Chivite, Yurre Ugarte, Oihane Garmendia, Peru Galbete y Oihana Arana.

El traductor y periodista Iñigo Satrustegi, ideólogo y gestor de Zirriborro, destaca la ausencia de iniciativas de este tipo, opinión que comparte con otras partes implicadas en la experiencia, como las personas participantes y la Euskal Idazleen Elkarte (EIE). Asimismo, cuenta que la gratuidad de la escuela es un aspecto fundamental para facilitar la entrada a la cultura de la población joven. Entre sus objetivos, la escuela busca ampliar y tejer una red de escritoras y escritores en euskera.

Las formaciones tuvieron lugar en el albergue juvenil Belbieretxea (Doneztebe/Santesteban), uno de los tres albergues que posee el INJ. Allí, las personas participantes han podido sumergirse en la exploración de la escritura gracias a la pensión completa y a la posibilidad de pernoctar que ofrecía la iniciativa. Si bien han tenido prioridad las personas empadronadas en Navarra, también había opción de que se sumaran personas de otros territorios vascófonos.

### Talleres y veladas en euskera

Los talleres que incluía el programa de la escuela durante cuatro días abordaron distintos ámbitos y géneros de la escritura a partir de tres líneas principales: ficción, poesía y canto, y no ficción. Estos ejes incluyeron temáticas tales como el uso de técnicas de la performance en la escritura creativa, la construcción y análisis de personajes, la relación entre la literatura y el guion, la poesía, la potencialidad creativa de la traducción o el canto. El programa también ha ofrecido tres veladas de la mano del músico Peru Galbete, la agrupación Ameli eta Xirrikietuen Jostunak y la película Bañolet con el equipo de dirección.

El primer día, impartieron sus talleres la escritora Yolanda Arrieta y el escritor y dramaturgo Oier Guillan. La primera se centró en abordar la escritura creativa de forma lúdica. Por su parte, Guillan trabajó con las personas asistentes la importación de técnicas características del mundo de la performance a la escritura creativa. La jornada fue cerrada por la actuación del dueto Ameli.

En la segunda jornada, dinamizaron las formaciones la escritora Isabel Etxeberria, sobre la traducción como herramienta creativa; Jon Alonso, acerca del uso de la documentación a la hora de narrar; Oihana Arana, de las fronteras entre los géneros literarios y del tránsito de la poesía a la narración; Miren Amuriza, alrededor del análisis y construcción de personajes, tanto en la literatura como en el contenido audiovisual; y Yurre Ugarte, sobre las semejanzas y diferencias entre la literatura y el guion. El día finalizó con un cine-foro de la

película "Bañolet", en compañía del equipo directivo (Paxkal Irigoyen y Maia Iribarne).

El último día, estuvieron de talleristas Uxue Juárez, que se enfocó en analizar los proyectos de escritura de las personas participantes; Iñigo Astiz, que trató la elaboración formal que exige la poesía; Laura Chivite, acerca del humor en la literatura, Oihane Garmendia, quien profundizó en los géneros literarios estrechamente vinculados al pensamiento y, finalmente, Peru Galbete, cuyo taller versó sobre la relación y las tensiones entre la letra y la música de una canción.

### Programa de Presupuestos Participativos

"Zirriborro" es una de las tres propuestas seleccionadas en el programa de **Presupuestos Participativos de Juventud 2023**, junto con Ardi Bide y Jardines Sonoros. Ardi Bide es una iniciativa del Grupo Scout San Andrés de Villava/Atarrabia, que ha consistido principalmente en una trashumancia con un rebaño de ovejas desde Urrizelki hasta Villava/Atarrabia protagonizada por un grupo de jóvenes. Jardines Sonoros, en tercer lugar, ofrecerá un conjunto de talleres orientados a la construcción de los sound system jamaicanos y a la aproximación de la cultura jamaicana y el papel de estos equipos de sonido en la misma.

Estas tres propuestas fueron las que más votos obtuvieron a partir del sistema de votación popular habilitado en la página web del INJ de un total de 12 propuestas que fueron admitidas en la 7ª edición de este programa.

Los Presupuestos Participativos son una de las herramientas de participación del INJ que posibilitan la implicación de la ciudadanía joven en todos los niveles de desarrollo de un proyecto o de una política pública; desde la definición hasta la evaluación del mismo a través de la gestión compartida de una cuantía determinada del presupuesto.



Imagen de uno de los talleres impartidos



 Participantes en los talleres